



Zemkopības ministrija

*Ministry of Agriculture of the Republic of Latvia*

Republikas laukums 2, Rīga, LV-1981, Latvia, phone +371 67027010, fax +371 67027512, e-mail zm@zm.gov.lv, www.zm.gov.lv

Rīga

09. 11. 2015	Nr. <u>6.1-4/3464/2015</u>
Uz	Nr.

#### STEIDZAMI

Karmenu Vella  
 Eiropas Komisijas  
 vides, jūrlietu un zivsaimniecības komisārs  
 Rue de la Loi / Wetstraat 200  
 1049 Brisele, Belgija

Par: Neregulēto sugu zveja Barenca jūrā

Ievērojot, ka 2015.gada 4.novembrī Latvija no Eiropas Komisijas (turpmāk tekstā – EK) ir saņēmusi Norvēģijas Pārstāvniecības Eiropas Savienībā 2015.gada 30.oktobra Notu (*Note Verbale*) No.96/15 (turpmāk tekstā – Nota), kā arī identiska satura 2015.gada 2.novembra Notu (No. 58/15), ko Norvēģijas Karalistes vēstniecība Rīgā ir iesniegusi arī Latvijai, vēlos vērst Jūsu uzmanību uz sekojošo.

Vēlos atzīmēt pretimnākošo Jūsu biroja un direktorāta vadības attieksmi uzklasīt mūsu viedokli sanāksmēs, kas notikušas pēdējo mēnešu laikā kopš jautājums kļuva aktuāls.

Vēlos atzīmēt šādus būtiskus šajā Notā paustos aspektus:

- Notā ir veikta atsauce uz Ziemeļaustrumu Atlantijas zvejniecības konvencijas (turpmāk tekstā – NEAFC konvencija) 2006.gada grozījumiem, kas stājās spēkā 2013.gadā, ar kuriem NEAFC konvencijā tiek iekļautas nometnieku sugars.
- Tāpat Notā ir veikta atsauce uz Starptautisko Jūras tiesību Konvencijas (turpmāk tekstā – UNCLOS) 77.pantu, kas nosaka piekrastes valstu tiesības uz kontinentālo šelfu.
- Papildus Norvēģija Notā informē, ka starp Norvēģijas Karalisti un Krievijas Federāciju, 2010.gada 15.septembrī ir noslēgts jūras robežas līgums.

- Notas noslēgumā Norvēģija informē, ka nometnieku sugu ieguve uz kontinentālā šelfa var tikt realizēta tikai saskaņā ar UNCLOS 77.panta 2.punktā noteikto kārtību, tas ir, saņemot nepārprotamu piekrastes valsts saskaņojumu.

Ņemot vērā iepriekš minēto, Latvija vēlētos norādīt EK un lūgt to, atbilstoši savai kompetencei, tālāk informēt Norvēģijas pusi par to, ka EK, kā NEAFC konvencijas parakstītāja, kā arī Latvija vienmēr ir bijusi informēta par UNCLOS 77.pantu esamību un nav apšaubījusi šelfa piekrastes valstu tiesības. Tāpat, saskaņā ar mūsu rīcībā esošo informāciju, ne EK, ne Norvēģija nekad nav apšaubījušas piekrastes valstu tiesības deleģēt tālāk sev piederošās konkrētu krājumu pārvaldības un regulēšanas tiesības attiecīgā reģiona starptautiskām zvejniecības pārvaldības organizācijām, kurās tās pašas piedalās kā dalībvalstis, t.sk. NEAFC. Līdz š.g. jūlijam ne Norvēģija, ne EK, ne kāda cita no pusēm, nebija apšaubījusi to, ka Norvēģija un Krievija, atbalstot NEAFC konvencijas grozījumus 2006.gadā, kas stājās spēkā 2013.gadā (ilgi pēc UNCLOS spēkā stāšanās 1994.gadā), šīs tiesības (uz nometnieku sugu pārvaldību NEAFC ūdeņos) ir deleģējusi NEAFC. Arī ar šo Norvēģijas Notu tas nav atsaukts, jo Nota tikai vēlreiz atgādina šelfa valsts tiesības.

Ievērojot iepriekš minēto, lūdzam EK sazināt ar šelfu saistītajām piekrastes valstīm ieņemt pozīciju, ka visi neskaidrie jautājumi vai strīdi par sniega krabju zveju ir risināmi NEAFC ietvaros un, ja kāda no NEAFC konvencijas parakstītājām vēlas rosināt kādas izmaiņas esošajā kārtībā (piemēram, ieviest jaunu regulējumu līdz šim izmantošanā neregulētajām sugām), jautājums jāvirza NEAFC noteikto procedūru ietvaros.

Ņemot vērā iepriekš minēto, un to, ka saskaņā ar NEAFC konvenciju nometnieku sugars, ir neregulētās sugars, Latvijas zvejas kuģi veic sniega krabju zveju (nometnieku sugu) NEAFC konvencijas pārvaldības apgabalā kopš 2013.gada. Tādēļ lūdzu rast iespēju jautājumu par sniega krabju ieguvi risināt tā, lai, ES (turpmāk tekstā - Eiropas Savienība) kuģi varētu turpināt zvejot šo sugu, nepieciešamības gadījumā delikātā veidā rosinot diskusiju par šo jautājumu starp NEAFC konvencijas Pusēm un nepieciešamības gadījumā izskatīšanu NEAFC Gadskārtējā sanāksmē.

Papildus vēlos vērst atkārtotu EK uzmanību uz to, ka Latvija, uzsāka sniega krabju zveju pēc EK saskaņojuma un līdz pat šim brīdim, neskatoties uz regulārām NEAFC inspektorū pārbaudēm, kuras realizē piekrastes valstu inspektori (Norvēģijas un Krievijas), nav saņemts neviens aizrādījums par zvejas leģitimitāti vai nepareizu krājumu ieguvi. Vēl jo vairāk, krabju zvejas jautājums, kopš 2013.gada vairākas reizes skatīts dažādos ES sanāksmju formātos – zivsaimniecības politikas darba grupā, Pastāvīgo pārstāvju komitejas (COREPER), Ministru Padomē un ārkārtas sanāksmē NEAFC.

Nevienā no manis minētajām sanāksmēm netika apšaubīta sniega krabju ieguves leģitimitāte vai veikta norāde uz iespējamām neskaidrībām.

Izvērtējot mums pieejamo Notu, man rodas jautājums, saskaņā ar kādu konvenciju (NEAFC vai UNCLOS), ir jāsaņem piekrastes valsts piekrišana krabju zvejai NEAFC konvencijas pārvaldības apgabalā, kā arī kāda procedūra būtu jāievēro?

Kā jau minēju iepriekš, ļoti novērtētu, ja skaidrība šajā jautājumā, rodot risinājumu turpināt zveju, tiktu rasta izmantojot visas iespējas, ko sniedz NEAFC Gadskārtējā sanāksme, kas notiks laika posmā no šī gada 9.-13.novembrim, Londonā.

Dārgais Komisāra kungs,

Šis nav tikai jautājums par zveju un sekošanu NEAFC konvencijas vai UNCLOS tiesiskajam regulējumam, šis ir jautājums par kompetences, paļavības un uzticēšanās principu, kas ir saistīts ar nopietnām investīcijām un ilgtermiņa plāniem. Veids, kādā mēs šo risinām var atstāt nopietnas sekas precedenta veidā uz ES rīcību līdzīgās situācijās nākotnē, kurās būtu, cita starpā, ievērtējamas piekrastes valstu intereses. Tāpēc pirms tālāko soļu veikšanas, uzskatām, ka ir nepieciešama izsvērta un koordinēta ES viedokļa paušana un rīcība.

Es ceru tuvākajā laikā rast iespēju šos jautājumus nepieciešamības gadījumā pārrunāt klātienē.

Jau iepriekš pateicos par šī jautājuma aktualizēšanu un ES valstu interešu aizstāvēšanu un Jūsu personīgu iesaisti šī jautājuma risināšanā.

Pieņemiet manus visdzīlākās cieņas apliecinājumus.

Patiesā cieņā,

Jānis Dūklavs  
Ministrs



Mr. Carmenu Vella  
European Commissioner  
Environment, Maritime Affairs and Fisheries  
Rue de la Loi / Wetstraat 200  
1049 Brussels, Belgium

**Subject: Fishing of unregulated species in Barents Sea**

Referring to the Note Verbale No.96/15 (hereinafter- Note) of The Mission of Norway to the European Union of 30th October, 2015 received by Latvia from the European Commission (hereinafter- EC), and the Note No.58/15 of 2<sup>nd</sup> November of identical content received by Latvia from Embassy of Kingdom of Norway in Riga, I would like to draw your attention to the following aspects.

I would like to note the cooperative attitude of your Office and that of highest officials of your Directorate for considering our point of view in meetings that have taken place during final months since this issue became topical.

I would like to draw attention to crucial aspects mentioned in the Note:

- There is a reference to Amendments of 2006 of North East Atlantic Fisheries Convention (hereinafter – NEAFC Convention) in the Note that went into force in 2013, with which sedentary species have been included in NEAFC Convention.
- There is a reference in the Note regarding Article 77 of the United Nations Convention of the Law of Sea (hereinafter – UNCLOS) that ensures rights of Coastal States' to continental shelf.
- Additionally, Norway in its Note informs that Treaty between the Kingdom of Norway and Russian Federation concerning Maritime Delimitation and Cooperation in the Barents Sea and the Arctic Ocean was signed on September 15th, 2010.
- Concluding the Note, Norway informs that harvesting of sedentary species on continental shelf can be performed only in accordance with procedure of Article 77(2) of UNCLOS, i.e., when express consent by Coastal State has been received.

Considering the afore mentioned, Latvia would like to indicate and inquire the EC, within its competence, to inform Norway of the fact that both the EC as signatory of the NEAFC Convention and Latvia, have always been informed of Article 77 of UNCLOS and have not contradicted the rights of continental shelf Coastal States. In addition, according to the information available, the EC and Norway have not questioned rights of Coastal States to delegate their rights to manage certain stocks to those International Fisheries organisations where they are Contracting Parties, including the North East Atlantic Fisheries Commission (hereinafter – NEAFC). Neither Norway, nor any other concerned Party until July 2015 had questioned the fact that Norway and Russian Federation have delegated these rights (on management of sedentary species in NEAFC waters) to NEAFC by supporting amendments of 2006 of NEAFC Convention that came into force in 2013 (long after UNCLOS entered into force in 1994). Also the Note does not invalidate this as it only emphasizes the rights of the shelf countries.

Taking into consideration the aforementioned, we would like to ask the EC when communicating with relevant Coastal States to take the following position: all ambiguous issues or disputes concerning fisheries of snow crab have to be dealt within NEAFC and if any of signatory countries of the NEAFC Convention would like to suggest changes in the current procedure (e.g. introduce new regulations regarding unregulated species), the issue should be dealt with within procedures established by NEAFC.

Considering the aforementioned and that according to the NEAFC Convention sedentary species are unregulated species, Latvian fishing vessels have carried out fishing activities of snow

crab (sedentary species) within the NEAFC Convention Regulatory Area since 2013. Therefore I urge you to try to solve this issue on snow crab fishing in a manner that would allow EU vessels to continue fishing for this species, if necessary also by initiating a discussion between NEAFC Contracting Parties and examining it in the NEAFC Annual Session.

Additionally, I would like to turn your attention to the fact that Latvia commenced fishing for snow crab after EC approval and up to now we have not received any infringements related to legality of fisheries or unsanctioned harvesting of resources, even though regular controls were carried out also by NEAFC inspectors of relevant Coastal States (Norway and Russia). Moreover, since 2013, the issue of snow crab fisheries has been discussed several times in various EU meetings – Working Party of Internal and External Fisheries Policy, Committee of Permanent Representatives COREPER I, Council of Ministers and in NEAFC Extraordinary meeting.

Not once in these meetings legality of snow crab fishing was doubted or ambiguities pointed out.

Having familiarized myself with the Note, I would like to clarify with you - according to which Convention (NEAFC or UNCLOS) consent from the Coastal States should be received for fishing of snow crab in the NEAFC Convention area as well as what the procedure should be considered in this case?

As I mentioned before, I would very much appreciate if clarification on this issue would be found in the NEAFC Annual Session that will take place from 9<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> November in London, to ensure a solution that would enable continuation of fishing activities.

Dear Commissioner,

This is not only an issue related to fisheries and its' relation to the NEAFC Convention or UNCLOS legal framework. This is also a question of competence, legal certainty and trust, related to sizeable investments and long-term plans. The manner in which we are dealing with this situation can cause significant consequences in a form of a precedent of EU activities in similar situations in the future where international interests of Coastal States are considered. Therefore, before making any further steps, we consider that it is necessary to ensure a balanced and coordinated EU position and action.

If necessary, I hope there would be an opportunity to discuss this issue with you personally.

I would like to thank you in advance for taking care of this issue, for protecting interests of the EU Member States and your personal involvement in solving this problem.

Please accept the assurance of my highest consideration.

Yours sincerely,

Jānis Dūklavs

Minister